

INSTRUCTIONS

ENGLISH

Thank you for purchasing this exclusive, handy-sized jacket that protects the Digital Video Camera from light rain and snow.

PREPARATION BEFORE INSTALLING THE SNOW & RAIN JACKET ONTO THE DIGITAL VIDEO CAMERA

- Turn the power of the camera off.
 - Attach a battery pack.
 - Insert a video cassette.
 - Remove the ring (*).
 - Set the MODE Dial to the desired setting.
- Refer to the digital video camera's instructions to operate the camera.

INSTALLATION

- 1 Open the zipper.
- 2 Slide the camera into the jacket.
 - Shooting may be performed while watching the LCD by placing the camera in the jacket with its LCD facing outward.
- 3 Remove the Velcro tape and thread the grip strap through the hole on the jacket to pull it out.
- 4 Fasten the Velcro tape again.
- 5 Attach the provided ring to the lens.
 - Turn the ring slightly to attach it to the lens. If it does not attach easily, adjust the position of the ring and perform this step again.
 - Take care not to pinch the jacket while attaching the ring.
- 6 Close the zipper.
- 7 Open up the pad of the grip strap and adjust it to fit your hand or glove.
 - To remove the camera from the jacket, loosen the hole on the jacket and remove the camera.

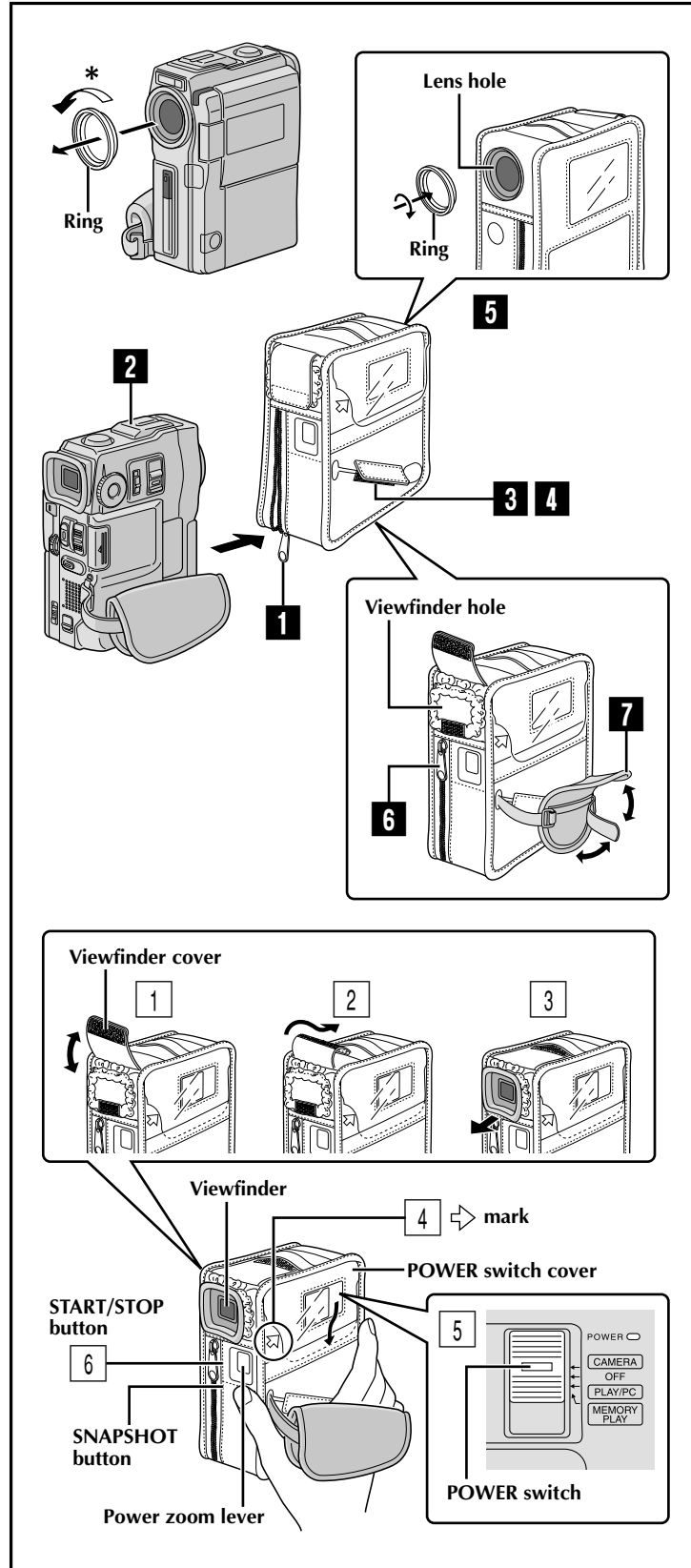
RECORDING

- 1 Remove the viewfinder cover.
 - If you are using the LCD monitor for recording, do not remove the viewfinder cover.
- 2 Thread the viewfinder cover onto the top of the jacket to secure it.
- 3 Pull the viewfinder out through the viewfinder hole.
- 4 Open the power switch cover by inserting your finger through the area marked with a ↔.
- 5 Set the POWER switch to "CAMERA".
 - The camera turns on and the lens cover opens.
 - Close the cover over the power switch.
- 6 Press the START/STOP button.
 - Operate the power zoom lever through the operation hole. The SNAPSHOT button can be pressed through the jacket.

OPERATING PRECAUTIONS

- The Snow & Rain Jacket is not designed to be waterproof. Do not use it for long hours in snow or rain.
- Do not install or remove the jacket on or from the Digital Video Camera in grit, snow or rain.
- Should rain drops or snow flakes attach to the Digital Video Camera's lens surface, wipe them off with a soft cloth. Otherwise the water drops or snow flakes may be brought into focus and the intended subject may thus be out of focus.
- Do not use or leave the Snow & Rain Jacket in a place where the temperature may rise abnormally, for example near a fire or heater or in a closed automobile.
- To prevent surface deterioration, do not wipe the Snow & Rain Jacket with a volatile chemical such as benzine, thinner, alcohol or with a chemical cloth.
- Be sure to remove the Snow & Rain Jacket from the Digital Video Camera before storing it after use.
- Noise may enter during zoom operation.
- If the Snow & Rain Jacket comes in contact with a sharp object, it may tear the jacket.

Please note that JVC cannot assume liability for any damage or malfunction to your Digital Video Camera due to rain or grit.



SPECIFICATIONS

Dimensions (W x H x D) : 60 mm x 130 mm x 115 mm
 Weight : 55 g

• Design and specifications are subject to change without notice.

GEBRAUCHSANLEITUNG

DEUTSCH

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diesen exklusiven, kompakten Schutzmantel entschieden haben, der zum Schutz der Digitalvideokamera vor leichtem Regen und Schnee dient.

VORBEREITUNGEN ZUM ANBRINGEN DES SCHNEE- UND REGENSCHUTZMANTELS AN DER DIGITALVIDEOKAMERA

- Die Kamera ausschalten.
 - Den Akku anbringen.
 - Eine Videokassette einlegen.
 - Den Ring (*) abnehmen.
 - Am MODE-Einstellrad die gewünschte Einstellung wählen.
- Für die Bedienung der Kamera sich auf die Bedienungsanleitung der Digitalvideokamera beziehen.

ANBRINGEN

- 1 Den Reißverschluß öffnen.
- 2 Die Kamera in den Schutzmantel schieben.
 - Ein Überwachen der Aufnahmen am LCD-Monitor ist möglich, wenn die Kamera so in den Schutzmantel eingeschoben wird, daß der LCD-Monitor nach außen weist.
- 3 Das Velcro-Band abnehmen, dann die Griffschleife durch die Öffnung am Schutzmantel schieben und herausziehen.
- 4 Das Velcro-Band wieder anbringen.
- 5 Den mitgelieferten Ring am Objektiv anbringen.
 - Den Ring leicht drehen, um ihn am Objektiv anzubringen. Falls sich das Anbringen als schwierig erweist, die Position des Rings korrigieren, dann erneut versuchen.
 - Darauf achten, daß der Schutzmantel beim Befestigen des Rings nicht eingeklemmt wird.
- 6 Den Reißverschluß schließen.
- 7 Das Polster der Griffschleife öffnen, dann der Hand bzw. dem Handschuh anpassen.
 - Um die Kamera aus dem Schutzmantel herauszunehmen, die Zugkordel des Schutzmantels lösen, dann die Kamera herausnehmen.

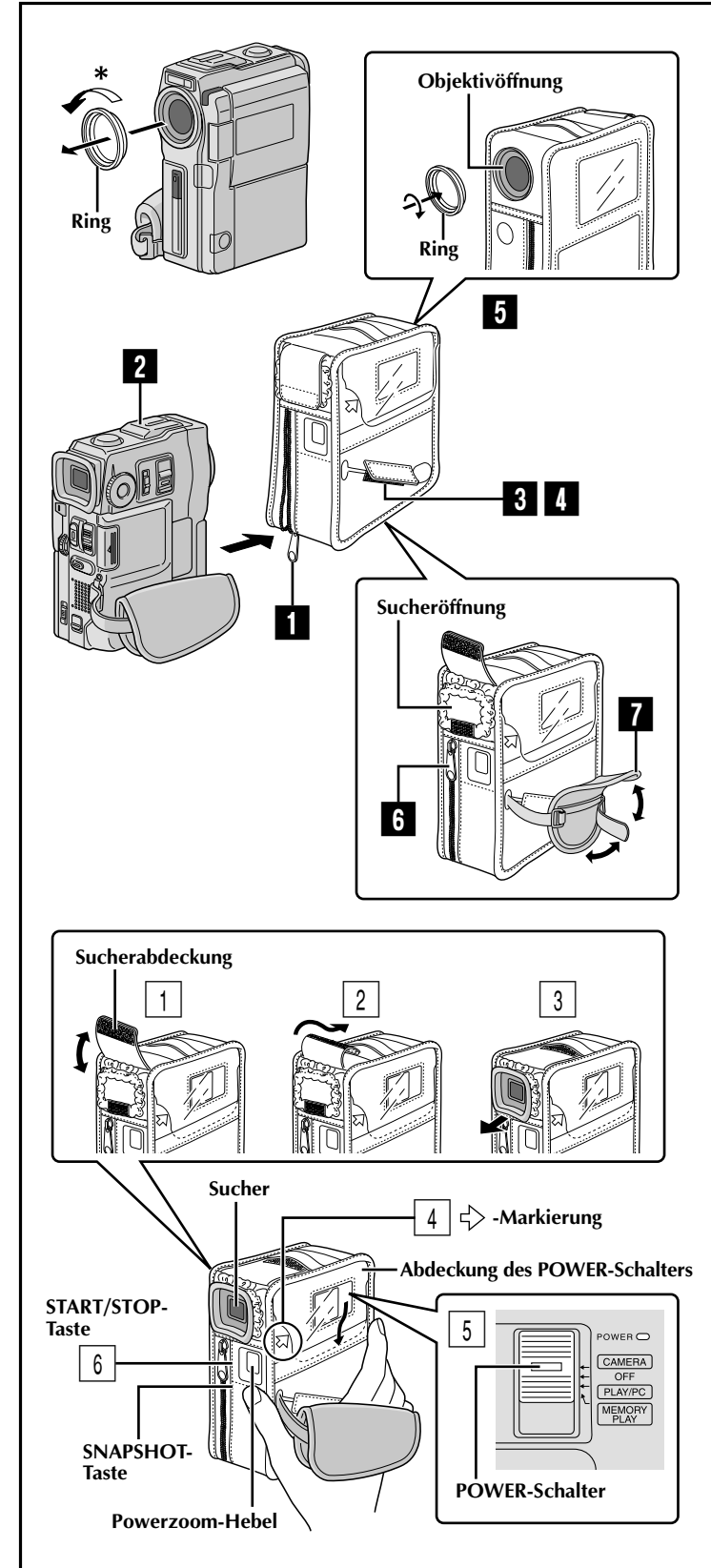
AUFNAHME

- 1 Die Sucherabdeckung abnehmen.
 - Wenn der LCD-Monitor zum Aufnehmen verwendet wird, darf die Sucherabdeckung nicht abgenommen werden.
- 2 Die Sucherabdeckung zurückklappen und auf der Schutzmantel-Oberseite befestigen.
- 3 Den Sucher aus der Sucheröffnung herausziehen.
- 4 Einen Finger am mit markierten Bereich einführen, dann die Abdeckung des POWER-Schalters öffnen. ↔.
- 5 Den POWER-Schalter auf "CAMERA" stellen.
 - Die Kamera schaltet sich nun ein, und die Objektivabdeckung öffnet sich.
 - Die Abdeckung des POWER-Schalters schließen.
- 6 Die START/STOP-Taste drücken.
 - Der Powerzoom-Hebel kann an der Bedienungsöffnung betätigt werden. Die SNAPSHOT-Taste läßt sich durch den Schutzmantel bedienen.

VORSICHTSHINWEISE ZUR BEDIENUNG

- Der Schnee- und Regenschutzmantel ist nicht wasserdicht. Aus diesem Grund den Schutzmantel nicht für längere Zeit bei Regen oder Schnee verwenden.
- Den Schutzmantel nicht unter staubigen Bedingungen, bei Regen oder Schnee von der Digitalvideokamera abnehmen bzw. an der Kamera anbringen.
- Sollten Schneeflocken oder Regentropfen am Objektiv der Digitalvideokamera anhaften, müssen diese mit einem weichen Lappen entfernt werden. Wenn dies nicht beachtet wird, können die Wassertropfen oder Schneeflocken unter Umständen die Fokussierung beeinflussen, was eine inkorrekte Schärfereinstellung des Motivs zur Folge haben kann.
- Den Schnee- und Regenschutzmantel nicht an Stellen aufbewahren, die hohen Temperaturen ausgesetzt sind, wie zum Beispiel in der Nähe eines offenen Feuers, eines Heizgeräts oder in einem geschlossenen Fahrzeug.
- Um eine Beschädigung der Oberfläche zu vermeiden, darf der Schnee- und Regenschutzmantel nicht mit flüchtigen Chemikalien, wie zum Beispiel Benzol, Verdünnern, Alkohol oder chemischen Reinigungstüchern abgewischt werden.
- Bevor die Digitalvideokamera nach der Verwendung aufbewahrt wird, muß unbedingt der Schnee- und Regenschutzmantel abgenommen werden.
- Beim Zoombetrieb kann Bildrauschen auftreten.
- Wenn der Schnee- und Regenschutzmantel mit einem spitzen Gegenstand in Kontakt kommt, kann dies eine Beschädigung des Schutzmantels verursachen.

Bitte beachten Sie, daß JVC keine Haftung für irgendwelche Schäden oder Funktionsstörungen der Digitalvideokamera übernehmen kann, die durch Regen- oder Staubeinwirkung verursacht wurden.



TECHNISCHE DATEN

Abmessungen (B x H x T) : 60 mm x 130 mm x 115 mm
 Gewicht : 55 g

• Irrtümer sowie Änderungen des Designs und der technischen Daten vorbehalten.

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

Nous vous remercions pour l'achat de cette housse pratique et prévue exclusivement pour protéger le caméscope numérique contre la pluie légère et la neige.

PRÉPARATIFS AVANT L'INSTALLATION DE LA HOUSSE ANTI-PLUIE ET NEIGE SUR LE CAMÉSCOPE NUMÉRIQUE

- Couper l'alimentation du caméscope.
 - Fixer une batterie.
 - Introduire une cassette vidéo.
 - Retirer la bague (*).
 - Régler la molette de mode sur le réglage désiré.
- Se référer au mode d'emploi du caméscope numérique pour le fonctionnement du caméscope.

INSTALLATION

- Ouvrir la fermeture éclair.**
- Faire glisser le caméscope dans la housse.**
 - La prise de vues peut être effectuée en regardant l'écran LCD si le caméscope est placé dans la housse avec l'écran dirigé vers l'extérieur.
- Retirer la bande Velcro et passer la courroie poignée par le trou sur la housse pour la faire sortir.**
- Refermer la bande Velcro.**
- Fixer la bague fournie sur l'objectif.**
 - Tourner légèrement la bague pour la fixer sur l'objectif. Si elle ne se fixe pas facilement, ajuster la position de la bague et effectuer de nouveau cette étape.
 - Faire attention de ne pas pincer la housse en fixant la bague.
- Fermer la fermeture éclair.**
- Ouvrir le bourrelet de la courroie poignet et l'ajuster pour la taille de votre main ou gant.**
 - Pour retirer le caméscope de la housse, desserrer le trou sur la housse et retirer le caméscope.

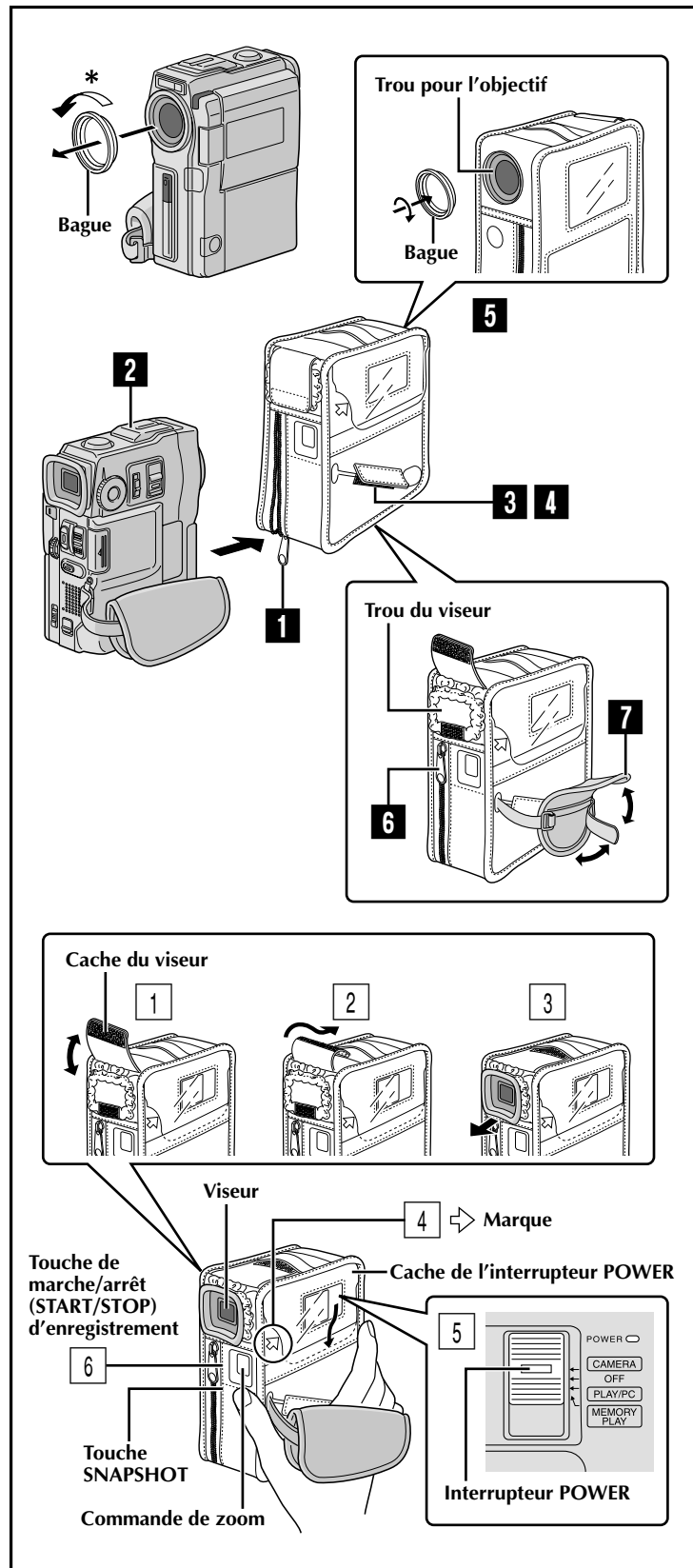
ENREGISTREMENT

- Retirer le cache du viseur.**
 - Si vous utilisez l'écran LCD pour l'enregistrement, ne retirez pas le cache du viseur.
- Passer le cache du viseur sur le haut de la housse pour le retenir.**
- Tirer le viseur par le trou du viseur.**
- Ouvrir le cache de l'interrupteur POWER en introduisant le doigt par la zone marquée avec une ↗.**
- Régler l'interrupteur POWER sur "CAMERA".**
 - Le caméscope se met en marche et le cache de l'objectif s'ouvre.
 - Fermer le cache sur l'interrupteur POWER.
- Appuyer sur la touche de marche/arrêt (START/STOP) d'enregistrement.**
 - Faire fonctionner la commande de zoom par le trou de fonctionnement.
 - La touche SNAPSHOT peut être pressée à travers la housse.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- La housse anti-pluie et neige n'est pas conçue pour être étanche. Ne pas l'utiliser pendant de longues heures sous la pluie ou la neige.
- Ne pas monter ni retirer la housse du caméscope numérique où du sable, la neige ou la pluie pourraient pénétrer.
- Si des gouttes de pluie ou des flocons de neige touchent l'objectif du caméscope numérique, les essuyer avec un chiffon doux. Sinon les gouttes d'eau ou les flocons de neige pourraient être bien au point et le sujet prévu flou.
- Ne pas utiliser ni laisser la housse anti-pluie et neige dans un endroit où la température augmente anormalement, par exemple près d'un feu ou d'un radiateur ou dans une voiture fermée.
- Pour éviter toute détérioration de la surface, ne pas essuyer la housse anti-pluie et neige avec un produit chimique volatil tel que la benzine, un diluant, de l'alcool ou avec un chiffon imprégné de solution chimique.
- Bien s'assurer de retirer la housse anti-pluie et neige du caméscope numérique avant de le ranger après utilisation.
- Du bruit peut entrer pendant le fonctionnement du zoom.
- Si la housse anti-pluie et neige vient en contact avec un objet tranchant, il peut déchirer la housse.

Veuillez noter que JVC ne peut assumer de responsabilité pour tout dommage ou mauvais fonctionnement du caméscope numérique dus à la pluie ou à des matières étrangères.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions (L x H x P) : 60 mm x 130 mm x 115 mm
 Poids : 55 g

• Présentation et caractéristiques techniques modifiables sans préavis.

INSTRUCCIONES

ESPAÑOL

Le agradecemos por la adquisición de este protector exclusivo de tamaño conveniente, que protege la cámara de video digital de las ligeras lluvias y nieve.

PREPARATIVOS ANTES DE INSTALAR EL PROTECTOR CONTRA NIEVE Y LLUVIA EN LA CÁMARA DE VIDEO DIGITAL

- Desactive la alimentación de la cámara.
 - Coloque una batería recargable.
 - Inserte un cassette de video.
 - Retire el anillo (*).
 - Ajuste el disco MODE en el ajuste deseado.
- Refiérase a las instrucciones de la cámara de video digital para operar la cámara.

INSTALACIÓN

- Abra la cremallera.**
- Coloque la cámara en el protector.**
 - La filmación puede hacerse mientras observa el monitor LCD, colocando la cámara en el protector con el monitor LCD direccionado hacia el exterior.
- Quite la cinta Velcro y pase la correa de la empuñadura a través del orificio del protector para retirarla.**
- Ajuste de nuevo la cinta Velcro.**
- Coloque el anillo suministrado en el objetivo.**
 - Gire el anillo levemente para colocarlo en el objetivo. Si no es colocado fácilmente, ajuste la posición del anillo y ejecute este paso nuevamente.
 - Tenga cuidado de no pellizcar el protector mientras coloca el anillo.
- Cierre la cremallera.**
- Abra hacia arriba la almohadilla de la correa de la empuñadura y ajústela para que se adapte a su mano o guante.**
 - Para retirar la cámara del protector, afloje el orificio del protector y retire la cámara.

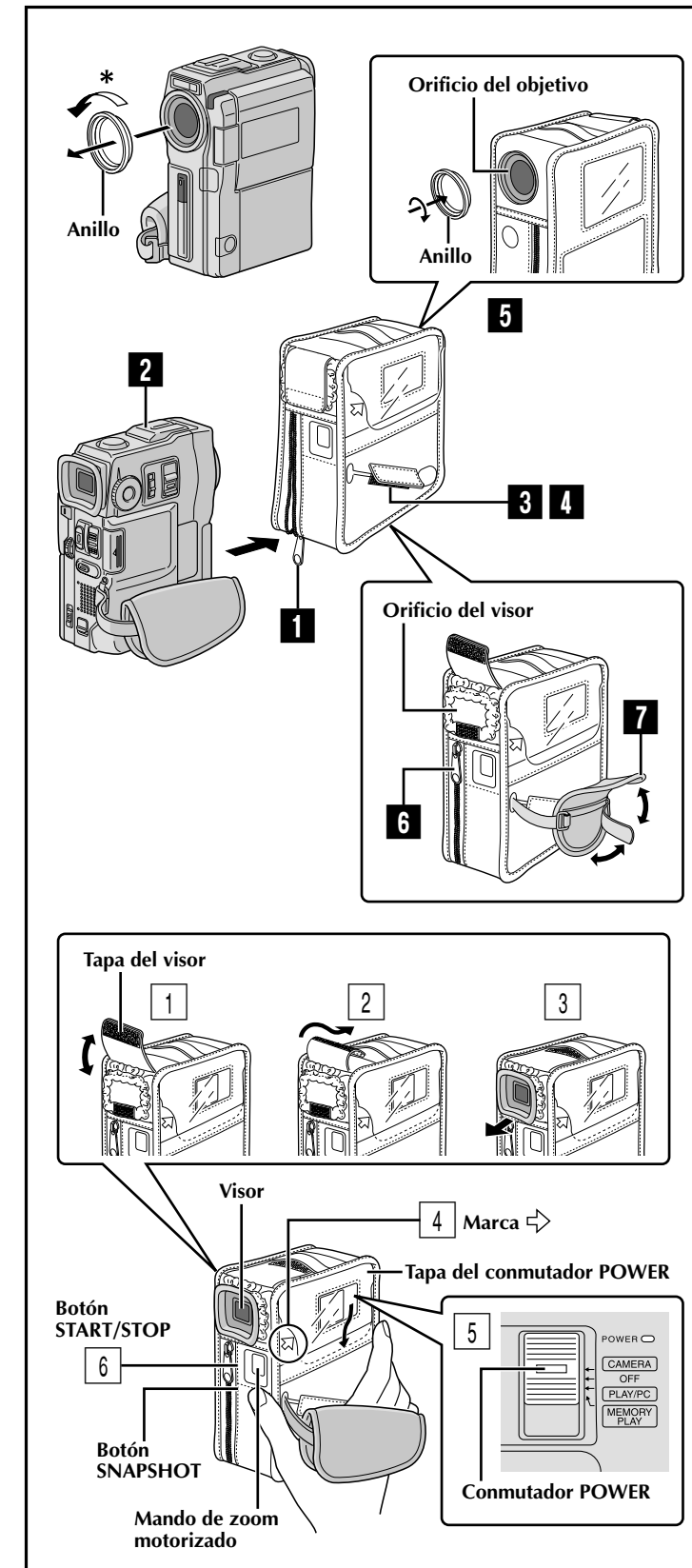
GRABACIÓN

- Retire la tapa del visor.**
 - Si está usando el monitor LCD para grabaciones, no retire la tapa del visor.
- Coloque la tapa del visor sobre el protector para cerrarla.**
- Extraiga el visor a través del orificio del visor.**
- Abra la tapa del conmutador POWER insertando el dedo por el área marcada con un ↗.**
- Ajuste el conmutador POWER en "CAMERA".**
 - La cámara se activa y el cubreobjetivo se abre.
 - Cierre el cubreobjetivo sobre el conmutador POWER.
- Presione el botón START/STOP.**
 - Opere el mando de zoom motorizado a través del orificio de operación.
 - El botón SNAPSHOT puede ser presionado a través del protector.

PRECAUCIONES OPERATIVAS

- El protector contra nieve y lluvia no fue diseñado a prueba de agua. No lo utilice durante muchas horas bajo la nieve o lluvia.
- No coloque ni extraiga el protector de la cámara de video digital en ambientes con polvo, nieve o lluvia.
- En el caso de caer lluvia o copos de nieve sobre la superficie del objetivo de la cámara de video digital, límpiela con un paño suave. De lo contrario, las gotas de agua o los copos de nieve pueden fijarse en el enfoque y así el sujeto puede quedar desenfocado.
- No emplee ni deje el protector contra nieve y lluvia en un lugar donde la temperatura pueda aumentar anormalmente, por ejemplo, cerca del fuego o calentador o en un automóvil cerrado.
- Para evitar el deterioro de la superficie, no limpie el protector contra nieve y lluvia con productos químicos volátiles, tales como, bencina, solvente, alcohol o con un paño químico.
- Asegúrese de extraer el protector contra nieve y lluvia de la cámara de video digital antes de guardarla después del uso.
- Podrá entrar ruido durante la operación de zoom.
- Si el protector contra nieve y lluvia entra en contacto con un objeto afilado, este podrá rasgar el protector.

Advertimos que JVC no asumirá ninguna responsabilidad por cualquier daño o falla en su cámara de video digital, producido por la lluvia o polvo.



ESPECIFICACIONES

Dimensiones (An. x Alt. x P) : 60 mm x 130 mm x 115 mm
 Peso : 55 g

• El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin aviso.